

Zama jest świetnai!
Zama er flinki!



✎ Michael Oguttu
👤 Vusi Malindi
📧 Aleksandra Migorska
🗣️ norsk / polsk
📖 nivå 2

Barnebøker for Norge

barnebok.no

Zama jest świetnai / Zama er flinki!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen

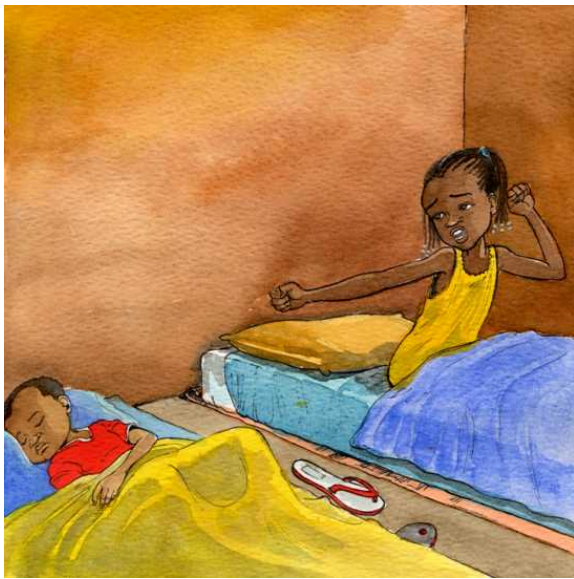
Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Mój młodszy braciszek długo rano śpi. Ja budzę się wcześniej rano, bo jestem świetna!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar tidleg fordi eg er flink!



To ja wpuszczam słońce i światło.

...

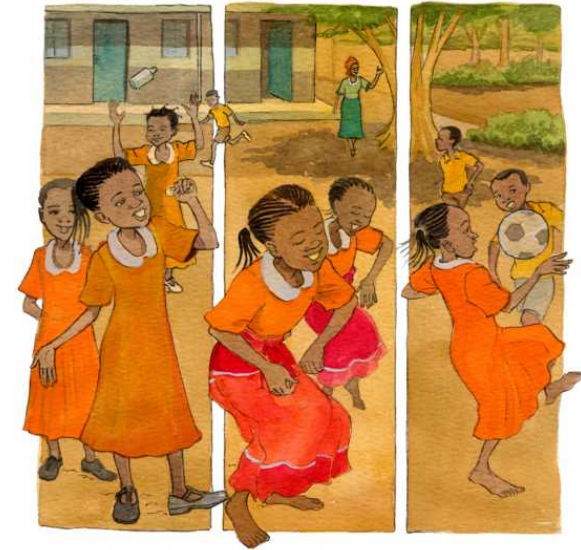
Eg er ho som slepp sola inn.



„Jesteś moją poranną gwiazdką” – mówi mama.

...

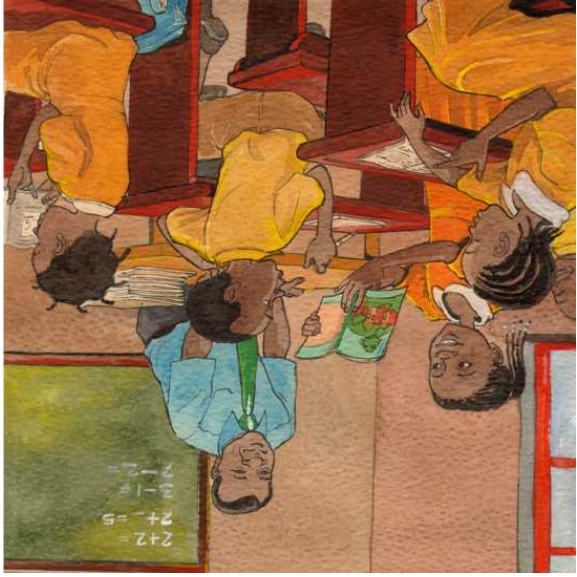
“Du er morgonstjerna mi”, seier mamma.



Wykonuję wszystkie te zadania każdego dnia.
Ale mimo to, i tak najbardziej cieszą mnie
zabawa, psoty i figle!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men det
eg likar mest, er å leika og leika!



Każdego dnia w szkole staram się jak najlepiej
potrafię.

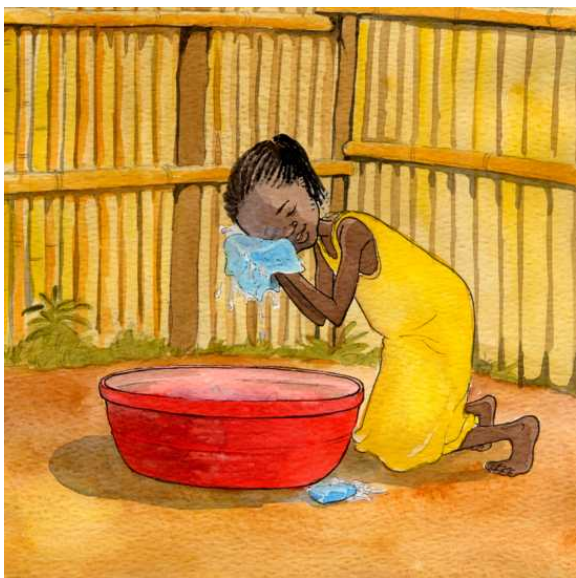
...

I timane gjer eg mitt beste på alle matar.



Sama się myję, nie potrzebuję niczyjej pomocy.
...

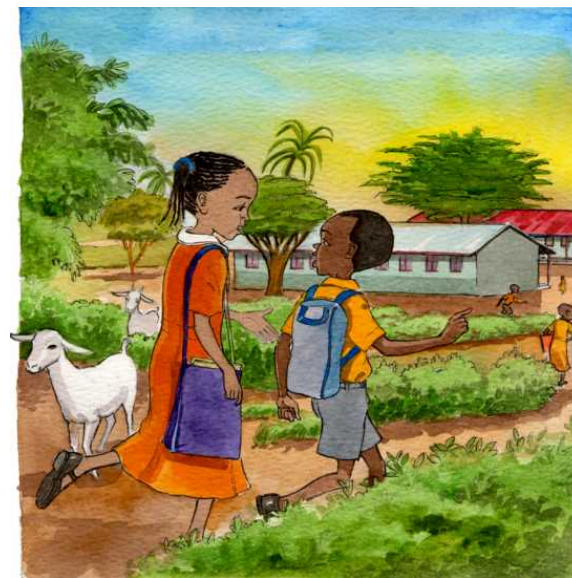
Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



Radzę sobie z zimną wodą i niebieskim
mydłem.

...

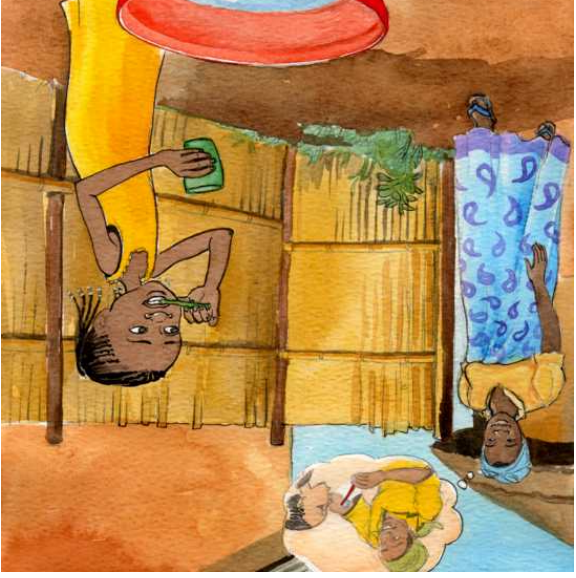
Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



Upewniam się, że mój młodszy braciszek jest
gotowy do szkoły.

...

Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt
nytt frå skulen.



„Nie zapomnij o zębach” – przypomina mi
mama. „Ja? Nigdy” – odpowiadam.

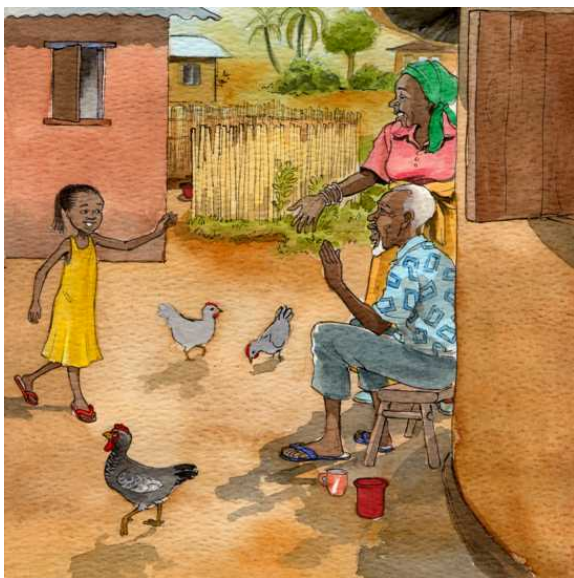
...

Mamma minner meg på tannpussen: „Gløym
ikkje tennene.” Eg svarar: „Aldri, ikkje eg!”



Potrafie zapiać swoje guziki i zapiąć swoje buty.
...

Eg kan knemma knappar og spennar skorne
mine.



Po umyciu, witam się z dziadkiem i ciocią, życzę im miłego dnia.

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og tante og ynskjer dei ein god dag.



Potem się ubieram. „Jestem już duża” – mówię do mamy.

...

Så kler eg meg sjølv. “Eg er stor no, mamma”, seier eg.